



Europos Sąjungos  
Taryba

Briuselis, 2026 m. vasario 3 d.  
(OR. en)

15810/25

---

Tarpinstitucinė byla:  
2025/0414 (NLE)

---

LIMITE

INDEF 162  
COTRA 48  
POLMIL 376  
COPS 618  
FIN 1441  
ECOFIN 1590  
UEM 583  
FISC 336  
COMPET 1223  
MAP 138  
IND 537

#### TEISĖS AKTAI IR KITI DOKUMENTAI

---

Dalykas: Europos Sąjungos ir Kanados susitarimas, kuriuo nustatomos Kanados teisės subjektų dalyvavimo viešuosiuose pirkimuose pagal Priemonę SAFE ir Kanados kilmės produktų įtraukimo į tuos pirkimus sąlygos

---

PUBLIC

EUROPOS SAJUNGOS IR KANADOS  
SUSITARIMAS,  
KURIUO NUSTATOMOS  
KANADOS TEISĖS SUBJEKTŲ  
DALYVAVIMO VIEŠUOSIUOSE PIRKIMUOSE  
PAGAL PRIEMONĘ SAFE  
IR KANADOS KILMĖS PRODUKTŲ  
ĮTRAUKIMO Į TUOS PIRKIMUS SĄLYGOS

EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Sąjunga)

ir

KANADA,

toliau abi atskirai vadinamos Šalimi, o kartu– Šalimis,

PRIPAŽINDAMOS, kad Sąjungai ir Kanadai tenka veikti nestabilioje ir vis sudėtingesnėje saugumo aplinkoje, kaip rodo neišprovokuotas ir nepateisinamas Rusijos agresijos karas prieš Ukrainą;

PRIPAŽINDAMOS Europos Sąjungos ir Kanados partnerystės saugumo ir gynybos srityje, kuria išplečiamas bendradarbiavimas įvairiose srityse, pavyzdžiui, karinio mobilumo ir sąveikumo, jūrų ir kosmoso saugumo, sudarymą 2025 m. birželio 23 d., taip pat Sąjungos ir Kanados gynybos iniciatyvas, įskaitant keitimąsi informacija gynybos pramonės klausimais;

PRIPAŽINDAMOS stipresnės ir pajėgesnės Europos gynybos, kuria prisidedama prie pasaulinio ir transatlantinio saugumo ir kuri visiškai dera su Šiaurės Atlanto sutarties organizacija (NATO), svarbą;

PATVIRTINDAMOS, kad viena kitą stiprinanti ir papildanti strateginė partnerystė su NATO yra labai svarbi euroatlantiniam saugumui ir kad NATO išlieka Kanados ir 23 Sąjungos valstybių narių, kurios taip pat yra NATO sąjungininkės, kolektyvinės gynybos pagrindas;

PRIMINDAMOS bendrą norą stiprinti Kanados ir ES santykius saugumo ir gynybos srityje ir skatinti glaudesnę, subalansuotą ir abipusiai naudingą Kanados ir Sąjungos partnerystę siekiant remti praktinį bendradarbiavimą gynybos srityje ir kuo geriau panaudoti gynybos išteklius;

PRIPAŽINDAMOS, kad šiuo Europos Sąjungos ir Kanados susitarimu, kuriuo nustatomos Kanados teisės subjektų dalyvavimo viešuosiuose pirkimuose pagal Priemonę SAFE ir Kanados kilmės produktų įtraukimo į tuos pirkimus sąlygos<sup>1</sup>, (toliau – Susitarimas) numatytas bendradarbiavimas gynybos pramonės srityje atvers ekonominių galimybių, pavyzdžiui, paskatins ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą visoje Kanadoje,

SUSITARĖ:

---

<sup>1</sup> 2025 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentas (ES) 2025/1106, kuriuo nustatoma Europos saugumo veikslių (SAFE) stiprinant Europos gynybos pramonę priemonė (ES OL L, 2025/1106, 2025 5 28, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2025/1106/oj>).

## 1 DALIS

### BENDROSIOS IR INSTITUCINĖS NUOSTATOS

#### 1 STRAIPSNIS

##### Tikslas ir taikymo sritis

Šio Susitarimo tikslas – nustatyti Kanados teisės subjektų dalyvavimo Tarybos reglamentu (ES) 2025/1106, kuriuo nustatoma Europos saugumo veikslių (SAFE) stiprinant Europos gynybos pramonės priemonę (toliau – Priemonė SAFE arba Reglamentas (ES) 2025/1106), remiamuose viešuosiuose pirkimuose ir Kanados kilmės produktų įtraukimo į tokius pirkimus sąlygas pagal jo 17 straipsnį.

#### 2 STRAIPSNIS

##### Sąvokų apibrėžtys

Šiame Susitarime vartojamų terminų apibrėžtys:

- a) Kanados teisės subjektas – pagal taikytiną Kanados teisę įsteigtas ar organizuotas juridinis asmuo arba subjektas, siekiantis arba nesiekiantis pelno, privatus arba valstybinis ar kontroliuojamas privataus asmens ar valdžios sektoriaus, įskaitant bendroves, patikas, ūkines bendrijas, bendras įmones ar kitas asociacijas;

- b) valstybė narė – Sąjungos valstybė narė;
- c) trečiosios valstybės – valstybės, išskyrus valstybes nares, Europos ekonominės erdvės valstybes, kurios yra Europos laisvosios prekybos asociacijos narės (EEE narėmis esančios ELPA valstybės), Ukrainą ir Kanadą;
- d) gynybos produktai – prekės, paslaugos ir darbai, kurie patenka į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2009/81/EB1 taikymo sritį, kaip nustatyta tos direktyvos 2 straipsnyje ir pagal Reglamento (ES) 2025/1106 1 ir 2 straipsnius šie produktai, be kita ko, yra:
- i) karinė įranga, specialiai sukurta ar pritaikyta kariniams tikslams ir skirta naudoti kaip ginklai, amunicija ar karinės paskirties medžiagos, įskaitant visas jos dalis, komponentus arba surenkamuosius mazgus;
  - ii) saugumo tikslais naudojama jautri įranga, susijusi su įslaptinta informacija arba reikalaujanti ją atskleisti, įskaitant visas jos dalis, komponentus ir (arba) surenkamuosius mazgus;
  - iii) saugumo tikslais atliekami jautrūs darbai, tiekiamos jautrios prekės ir teikiamos jautrios paslaugos, susiję su įslaptinta informacija arba reikalaujantys ją atskleisti ir tiesiogiai susiję su karine ar jautria įranga bet kuriame ir visuose jos gyvavimo ciklo elementuose; taip pat

---

<sup>1</sup> 2009 m. liepos 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2009/81/EB dėl darbų, prekių ir paslaugų pirkimo tam tikrų sutarčių, kurias sudaro perkančiosios organizacijos ar subjektai gynybos ir saugumo srityse, sudarymo tvarkos derinimo ir iš dalies keičianti direktyvas 2004/17/EB ir 2004/18/EB (ES OL L 216 2009 8 20, p. 76, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2009/81/oj>).

- iv) saugumo ir kariniais tikslais teikiamos jautrios paslaugos arba atliekami jautrūs darbai ir teikiamos jautrios paslaugos, susiję su įslaptinta informacija, reikalaujantys jos panaudojimo ar ją apimantys;
- e) kiti gynybos tikslams skirti produktai – prekės, paslaugos arba darbai, išskyrus tuos, kurie priskiriami šio straipsnio d punkte nurodytai gynybos produktų kategorijai ir kurie yra būtini ar skirti gynybos tikslams;
- f) kontrolė – rangovo ar subrangovo atžvilgiu reiškia gebėjimą tiesiogiai ar netiesiogiai per vieną ar daugiau tarpinių teisės subjektų daryti lemiamą poveikį tam rangovui ar subrangovui;
- g) vykdomojo valdymo struktūra – pagal vidaus teisę paskirtas teisės subjekto organas, kai taikytina, atskaitingas vykdomajam direktoriui, kuriam suteikti įgaliojimai nustatyti to teisės subjekto strategiją, tikslus bei bendrą kryptį ir kuris prižiūri bei stebi valdymo sprendimų priėmimą;
- h) pagal Priemonę SAFE remiamuose viešuosiuose pirkimuose dalyvaujantys subrangovai – teisės subjektai, teikiantys ypatingos svarbos išteklius, turinčius unikalių savybių, būtinų produkto veikimui, kuriems skiriama bent 15 % sutarties vertės ir kuriems sutarčiai vykdyti reikalinga galimybė susipažinti su įslaptinta informacija.

### 3 STRAIPSNIS

#### Poveikio valstybių narių vidaus teisei ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo kompetencijai nebuvimas

1. Šis Susitarimas nedaro poveikio valstybių narių viešiesiems pirkimams nustatytoms procedūrinėms taisyklėms, taikomoms sudarant bet kokias į Priemonės SAFE taikymo sritį patenkančias sutartis. Bet kokie valstybių narių valdžios institucijų sprendimai dėl tokių sutarčių sudarymo gali būti ginčijami tik pagal jų vidaus teisę.
2. Bet kurio Sąjungos institucijų sprendimo ar kitų aktų, susijusių su Priemone SAFE, galiojimą galima ginčyti tik Europos Sąjungos Teisingumo Teisme.

### 4 STRAIPSNIS

#### Institucinės nuostatos

1. Šalys įsteigia SAFE jungtinį komitetą, kurį sudaro Sąjungos atstovai ir Kanados atstovai.
2. Šalys paskiria kontaktinį centrą Šalių tarpusavio ryšiams palengvinti ir apie jį bei visus jo pakeitimus informuoja kitą Šalį.
3. SAFE jungtinis komitetas posėdžiauja kurios nors Šalies prašymu. SAFE jungtinis komitetas nustato savo posėdžių tvarkaraštį bei darbotvarkę ir priima savo darbo tvarkos taisykles.

4. SAFE jungtinis komitetas yra atsakingas už visų su šio Susitarimo įgyvendinimu ir aiškinimu susijusių klausimų sprendimą.

5. SAFE jungtinio komiteto funkcijos, be kita ko, yra:

- a) prižiūrėti ir lengvinti šio Susitarimo įgyvendinimą bei taikymą ir padėti siekti bendrųjų jo tikslų;
- b) ieškoti tinkamų būdų ir metodų, kaip išvengti problemų, kurių gali kilti šio Susitarimo reglamentuojamose srityse, arba kaip išspręsti klausimus, kurių gali kilti dėl šio Susitarimo aiškinimo arba taikymo, taip pat
- c) svarstyti visus kitus svarbius klausimus, susijusius su sritimis, kurioms taikomas šis Susitarimas.

6. SAFE jungtinis komitetas gali:

- a) keisti informacija, aktualia šio Susitarimo įgyvendinimui, įskaitant informaciją apie naujus teisės aktus, priemones ar nacionalines programas;
- b) palaikyti ryšius su visomis suinteresuotosiomis šalimis, įskaitant valstybes nares, jų viešųjų pirkimų institucijas ar privatųjį sektorių, ir
- c) atliekant savo funkcijas imtis kitokių veiksmų, kaip nusprendžia Šalys.

7. Siekdamos padėti tinkamai įgyvendinti šį Susitarimą, Kanados, Sąjungos ir valstybių narių kompetentingos institucijos nuolat keičiasi informacija ir, gavusios vienos iš šio Susitarimo Šalių prašymą, konsultuojasi tarpusavyje.

8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodyta konfidencialia informacija ir asmens duomenimis keičiamasi užtikrinant apsaugą pagal atitinkamus dvišalius susitarimus, o tais atvejais, kai šie susitarimai netaikomi, – pagal taikytinus Šalių vidaus įstatymus ir taisykles.

## 2 DALIS

### DALYVAVIMO SĄLYGOS

#### 5 STRAIPSNIS

Priemonės SAFE 16 straipsnyje nurodytų tinkamumo sąlygų taikymas  
Kanados teisės subjektams ir produktams

1. Kanados teisės subjektai gali kaip rangovai ir subrangovai dalyvauti pagal Priemonę SAFE remiamuose viešuosiuose pirkimuose, jeigu vykdomos šio straipsnio 2–7 dalyse nustatytos sąlygos.

2. Kanados teisės subjektai privalo būti įsisteigę Kanadoje, o jų vykdomojo valdymo struktūros turi būti Kanadoje, Sąjungoje, EEE nare esančioje ELPA valstybėje arba Ukrainoje. Jie privalo nebūti kontroliuojami trečiosios valstybės arba trečiojoje valstybėje įsisteigusio subjekto arba Sąjungoje, EEE nare esančioje ELPA valstybėje, Ukrainoje ar Kanadoje įsisteigusio subjekto, kurio vykdomojo valdymo struktūros yra trečiojoje valstybėje.

3. Nukrypstant nuo šio straipsnio 2 dalies, trečiosios valstybės arba trečiojoje valstybėje įsisteigusio subjekto arba Sąjungoje, EEE nare esančioje ELPA valstybėje, Ukrainoje ar Kanadoje įsisteigusio subjekto, kurio vykdomojo valdymo struktūros yra trečiojoje valstybėje, kontroliuojamas Kanados teisės subjektas gali dalyvauti pagal Priemonę SAFE remiamuose viešuosiuose pirkimuose, jei jis suteikia garantiją, kurią turi patikrinti bent viena tuose viešuosiuose pirkimuose dalyvaujanti valstybė narė. Garantija turi būti pateikiami patikinimai, kad viešuosiuose pirkimuose dalyvaujančio rangovo ar subrangovo dalyvavimas neprieštarauja Sąjungos bei jos valstybių narių saugumo ir gynybos interesams, kaip nustatyta bendros užsienio ir saugumo politikos sistemoje pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį.

4. Šio straipsnio 3 dalyje nurodytos garantijos turi būti grindžiamos Europos Komisijos (toliau – Komisija) pateiktu standartizuotu šablonu, kuris įtraukiamas į pasiūlymo specifikacijas. Garantijomis visų pirma turi būti pagrįžiama, kad pagal Priemonę SAFE remiamų viešųjų pirkimų tikslais yra nustatytos priemonės, kuriomis siekiama užtikrinti, kad:

- a) pagal Priemonę SAFE remiamuose viešuosiuose pirkimuose dalyvaujančio rangovo ar subrangovo kontrolė nebūtų vykdoma tokiu būdu, kuriuo suvaržomas ar apriojamas jo gebėjimas įvykdyti užsakymą bei užtikrinti rezultatus, ir

b) trečiajai valstybei arba trečiojoje valstybėje įsisteigusiam subjektui arba Sąjungoje, EEE nare esančioje ELPA valstybėje, Ukrainoje ar Kanadoje įsisteigusiam subjektui, kurio vykdomojo valdymo struktūros yra trečiojoje valstybėje, nebūtų leidžiama susipažinti su įslaptinta informacija, susijusia su pagal Priemonę SAFE remiamais viešaisiais pirkimais, o bendradarbiaujamuosiuose viešuosiuose pirkimuose dalyvaujantys darbuotojai ar kiti asmenys turėtų valstybės narės arba Kanados pagal atitinkamus vidaus įstatymus ir kitus teisės aktus išduotą nacionalinį patikimumo pažymėjimą.

5. Pagal Priemonę SAFE remiamus viešuosius pirkimus vykdanči perkančioji organizacija Komisijai praneša apie šio straipsnio 3 dalyje nurodytas garantijas. Komisijos prašymu perkančioji organizacija pateikia jai daugiau informacijos apie garantijas.

6. Pagal Priemonę SAFE remiamuose viešuosiuose pirkimuose dalyvaujančių rangovų ir subrangovų bendradarbiaujamųjų viešųjų pirkimų tikslais naudojama infrastruktūra, įrenginiai, turtas ir ištekliai turi būti Kanados, valstybės narės, EEE nare esančios ELPA valstybės arba Ukrainos teritorijoje. Jei Kanados teisės subjektai Kanados, valstybės narės, EEE nare esančios ELPA valstybės arba Ukrainos teritorijoje neturi iškart prieinamų alternatyvų ar atitinkamos infrastruktūros, įrenginių, turto ir išteklių, jie gali naudotis savo infrastruktūra, įrenginiais, turtu ir ištekliais, esančiais ar laikomais trečiosiose valstybėse su sąlyga, kad bent viena viešuosiuose pirkimuose dalyvaujanti valstybė narė patikrina, kad toks naudojimas neprieštaruja Sąjungos bei jos valstybių narių saugumo ir gynybos interesams.

7. Naudodamiesi infrastruktūra, įrenginiais, turtu ir ištekliais, esančiais arba laikomais trečiojoje valstybėje pagal šio straipsnio 6 dalį, Kanados teisės subjektai perkančiajai organizacijai, vykdančiai pagal Priemonę SAFE remiamus viešuosius pirkimus, pateikia informaciją apie priemones, kurių imtasi šiuo tikslu. Tokia informacija turi būti grindžiama Komisijos pateiktu standartizuotu šablonu, kuris įtraukiamas į pasiūlymo specifikacijas.

8. Kanados kilmės komponentų kaina gali viršyti 35 % numatomos galutinio produkto komponentų kainos. Sąjungos, EEE narėmis esančių ELPA valstybių arba Ukrainos kilmės komponentų kaina turi būti ne mažesnė nei 20 % numatomos galutinio produkto komponentų kainos. Trečiųjų valstybių kilmės komponentų kaina turi neviršyti Sąjungos, EEE nare esančios ELPA valstybės arba Ukrainos kilmės komponentų kainos ir bet kuriuo atveju turi neviršyti 35 % galutinio produkto komponentų kainos.

9. Joks komponentas negali būti gaunamas iš trečiosios valstybės, kai tai prieštarauja Sąjungos bei jos valstybių narių saugumo ir gynybos interesams, kaip nustatyta bendros užsienio ir saugumo politikos sistemoje pagal Europos Sąjungos sutarties V antraštinę dalį. Pagal Priemonę SAFE remiamus viešuosius pirkimus vykdanči perkančioji organizacija viešuosiuose pirkimuose dalyvaujančioms valstybėms narėms pateikia pagrįstą atitikties deklaraciją, kurioje nurodoma, kad joks komponentas nėra įsigytas iš trečiosios valstybės pažeidžiant šiuos interesus. Ši deklaracija pateikiama Komisijai.

10. Kalbant apie su antrąja kategorija susijusius gynybos produktus, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2025/1106 1 straipsnio b punkte, Kanados teisės subjektai, kaip rangovai dalyvaujantys viešuosiuose pirkimuose, remiamuose pagal Priemonę SAFE, turi turėti galimybę be trečiųjų valstybių arba trečiojoje valstybėje įsisteigusių subjektų arba Sąjungoje, EEE nare esančioje ELPA valstybėje, Ukrainoje ar Kanadoje įsisteigusių subjektų, kurių vykdomojo valdymo struktūros yra trečiojoje valstybėje, apribojimų nuspręsti dėl perkamo gynybos produkto konstrukcijos apibrėžties, pritaikymo ir raidos, įskaitant teisinius įgaliojimus pakeisti arba pašalinti komponentus, kuriems taikomi trečiųjų valstybių arba trečiojoje valstybėje įsisteigusių subjektų arba Sąjungoje, EEE nare esančioje ELPA valstybėje, Ukrainoje ar Kanadoje įsisteigusių subjektų, kurių vykdomojo valdymo struktūros yra trečiojoje valstybėje, nustatyti apribojimai. Tuose viešuosiuose pirkimuose dalyvaujančios valstybės narės viešųjų pirkimų sutartyje gali reikalauti, kad Kanados teisės subjektai prireikus pateiktų garantijas, kad jie gali veiksmingai pasinaudoti šia galimybe.

## 6 STRAIPSNIS

### Finansinis įnašas

1. Kanados teisės subjektai gali dalyvauti pagal Priemonę SAFE remiamose viešųjų pirkimų sutartyse, jeigu Kanada sumoka finansinį įnašą.
2. Finansinį įnašą sudaro:
  - a) administracinis įnašas, tiesiogiai aktualus Priemonės SAFE valdymui ir kitoms horizontaliosioms administracinėms išlaidoms, patiriamoms valdant Priemonę SAFE, ir

- b) dalyvavimo įnašas, nustatomas atsižvelgiant į Kanados teisės subjektų dalyvavimą Priemonėje SAFE.
3. Šio Susitarimo laikino taikymo pradžios dieną arba jo įsigaliojimo dieną, atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė, Kanada sumoka 2 500 000 EUR administracinį įnašą ir jis atgaline data nekoreguojamas.
4. 2 dalies b punkte nurodytas dalyvavimo įnašas sudaro 15 % Kanados turinio vertės sutartyse, grindžiamose šiame Susitarime nustatytais sąlygomis.
5. Dalyvavimo įnašo mokėjimo tvarka:
- a) pradinė 7 500 000 EUR įmoka mokama šio Susitarimo laikino taikymo pradžios dieną arba jo įsigaliojimo dieną, atsižvelgiant į tai, kuri data ankstesnė;
- b) nuo 2027 m. kovo mėn. mokamos metinės įnašo dalys, atitinkančios papildomą Kanados mokėtiną sumą pagal šio straipsnio 4 dalį ir šio Susitarimo priedą.
6. Galutinė peržiūra bus atliekama pagal šio Susitarimo priedą.

## 7 STRAIPSNIS

Priemonės gynybos produktų, išgytų naudojantis parama pagal Priemonę SAFE, tiekimo saugumui didinti

1. Kanada užtikrina, kad vykdant pagal Priemonę SAFE remiamus viešuosius pirkimus, valstybių narių perkančiosios organizacijos, dalyvaujančios tokiuose viešuosiuose pirkimuose, prieigą prie Kanados kilmės gynybos produktų turėtų ne mažiau palankiomis sąlygomis, palyginti su suteikiamomis savo perkančiosioms organizacijoms ir teisės subjektams, be kita ko, didelių tiekimo sutrikimų, dėl kurių neįmanoma pristatyti produktų per priimtina laikotarpį, atvejais. Šiuo tikslu Kanada įsipareigoja, laikydamasi vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų, veiksmingai ir laiku nagrinėti paraiškas dėl gynybos produktų, eksportuojamų į Sąjungą ir susijusių su viešaisiais pirkimais pagal Priemonę SAFE, eksporto į Sąjungą licencijų ar leidimų.
2. Kanada užtikrina, kad eksportavus Kanados kilmės produktą į Sąjungą, ji nenustatys papildomų apribojimų tolesniems pakartotiniams perdavimams Sąjungoje. Tai nedaro poveikio Kanados galimybei prašyti galutinio naudojimo garantijų, be kita ko, pagal Eksporto ir importo leidimų aktą.
3. Siekdama užtikrinti, kad esami ir būsimi Kanados teisės subjektų teisiniai įsipareigojimai netrukdytų vykdyti pagal Priemonę SAFE remiamų sutarčių ir dėl jų vykdymas nebūtų vilkinamas, Kanada imasi visų reikalingų praktinių veiksmų, kad su SAFE jungtiniu komitetu dalytųsi informacija apie savo teritorijos kilmės gynybos produktus, kuriems taikomos pagal Priemonės SAFE remiamos sutartys ir kuriems trečiosios valstybės taiko galimas arba faktines pirmenybės teikimo priemones.

4. Kanada skatina Kanados teisės subjektus, dalyvaujančius vykdant pagal Priemonę SAFE remiamas sutartis, ne tik laikytis į pagal Priemonę SAFE remiamų viešųjų pirkimų dokumentus ir sutartį įtrauktų reikalavimų, bet ir pasirašyti bei įgyvendinti pirmenybės teikimo elgesio kodeksą, įsipareigojant laikytis sąžiningumo, skaidrumo ir bendradarbiavimo principų skirstant išteklius ir nustatant veiklos prioritetus. Komisija, konsultuodamasi su Kanada, tokį elgesio kodeksą parengia iki šio Susitarimo įsigaliojimo dienos.

## 8 STRAIPSNIS

Priemonės gynybos sistemų standartizavimui didinti  
ir didesniai valstybių narių ir Kanados  
pajėgumų sąveikumui užtikrinti

Vykdydama viešuosius pirkimus, remiamus pagal Priemonę SAFE, Kanada netrukdo Kanados teisės subjektams laikytis standartų, naudojamų viešųjų pirkimų dokumentuose ir sutartyse, pavyzdžiui, NATO standartizacijos sutartyse, Europos standartizacijos organizacijų (ESO) parengtuose civiliniuose standartuose, tarptautiniuose standartuose ar bet kuriuose kituose Sąjungos pripažintuose standartuose.

## 9 STRAIPSNIS

### Keitimasis įslaptinta informacija

1. Šalių įslaptinta informacija keičiamasi ir ji saugoma laikantis jų atitinkamų teisės aktų ir 2017 m. gruodžio 4 d. Briuselyje sudaryto Kanados ir Europos Sąjungos susitarimo dėl keitimosi įslaptinta informacija ir jos apsaugos saugumo procedūrų, taip pat minėto susitarimo įgyvendinimo administracinės tvarkos.
2. Kanada gali keistis nacionaline slaptumo žyma pažymėta įslaptinta informacija su tomis valstybėmis narėmis, su kuriomis ji tuo tikslu yra nustačiusi dvišalę saugumo tvarką arba sudariusi dvišalį saugumo susitarimą.

## 10 STRAIPSNIS

### Bendri patikrinimai

1. Šalys bendradarbiauja siekdamas užtikrinti, kad sutartys pagal šį Susitarimą būtų įgyvendinamos laikantis patikimo finansų valdymo principo.
2. Valstybės narės arba Sąjungos prašymu ir jei tai numatyta pagal Priemonę SAFE remiamų viešųjų pirkimų sutartyje, Šalys atlieka bendrą patikrinimą. Bendras patikrinimas atliekamas laikantis vidaus įstatymų ir kitų teisės aktų ir gali apimti Kanados teisės subjekto patikrinimą vietoje.

3. Kai tikslinga, valstybės narės gali pakviesti Sąjungos institucijų ir įstaigų (įskaitant Europos Komisiją, Europos Audito Rūmus ir Europos kovos su sukčiavimu tarnybą) atstovus dalyvauti atliekant bendrą patikrinimą.
4. Atlikdamos bendrą patikrinimą dalyvaujančios institucijos gali susipažinti su atitinkama informacija ir dokumentais, įskaitant, jei reikia, elektronines rinkmenas. Bet kokiai informacijai, su kuria susipažįstama atliekant bendrą patikrinimą, taikomi atitinkami susitarimai ir vidaus įstatymai bei kiti teisės aktai, kuriais saugoma įslaptinta informacija arba konfidenciali verslo informacija, kurios komercinę vertę lemia jos slaptumas.
5. Valstybė narė arba Sąjunga, pateikdama prašymą atlikti bendrą patikrinimą pagal šio straipsnio 2 dalį, per pagrįstą laikotarpį iš anksto praneša Kanadai apie prašomo bendro patikrinimo dalyką, tikslą ir teisinį pagrindą.
6. Atitinkamais bendro patikrinimo rezultatais ir vertinimais dalijamasi su visomis bendrame patikrinime dalyvaujančiomis institucijomis.
7. Kanada nedelsdama informuoja Sąjungą ir valstybes nares, kurios įsigyja arba planuoja įsigyti pagal Priemonę SAFE remiamus produktus iš Kanados teisės subjektų, apie bet kokį Kanados teisės subjekto, dalyvaujančio pagal Priemonę SAFE remiamuose viešuosiuose pirkimuose, sukčiavimo ar kitos neteisėtos veiklos atvejį, apie kurį ji sužinojo ir kuris daro poveikį Sąjungos finansiniams interesams.

### 3 DALIS

#### BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

#### 11 STRAIPSNIS

##### Teritorinė taikymo sritis

Šis Susitarimas taikomas:

- a) teritorijoms, kuriose taikoma Europos Sąjungos sutartis, Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo ir Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartis, tose sutartyse nustatytais sąlygomis, ir
- b) Kanados teritorijai.

#### 12 STRAIPSNIS

##### Priedas ir išnašos

Šio Susitarimo priedas ir išnašos yra neatskiriamos šio Susitarimo dalys.

## 13 STRAIPSNIS

### Konsultacijos ir ginčų sprendimas

1. Šalis gali prašyti konsultacijų su kita Šalimi bet koku su šiuo Susitarimu susijusiu klausimu, dėl to pateikdama rašytinį prašymą kitos Šalies kontaktiniam centrui. Tokiame prašyme Šalis aiškiai išdėsto susijusį reikalą, nurodo spręstinus klausimus ir glaustai apžvelgia bet kokias pagal šį Susitarimą pareikštas pretenzijas. Konsultacijos turi būti pradėtos nedelsiant, kai tik Šalis pateikia prašymą konsultuotis.
2. Konsultacijų metu Šalys viena kitai pateikia pakankamai savo turimos informacijos, kad ja remiantis būtų galima išsamiai išnagrinėti iškeltus klausimus, laikydamosi savo teisės nuostatų dėl konfidencialios arba privačios informacijos apsaugos ir įsipareigojimų pagal šio Susitarimo 9 straipsnį.
3. Jeigu aktualu ir jeigu abi Šalys sutinka, Šalys prašo informacijos arba prašo išreikšti nuomonę bet kokio asmens, organizacijos ar įstaigos, įskaitant bet kokią susijusią perkančiąją organizaciją, rangovą arba subrangovą, kurie gali padėti išnagrinėti kilusį klausimą.
4. Jei Šalis nusprendžia, kad tą klausimą reikia dar išsamiau aptarti, ta Šalis pateikdama prašymą raštu kitos Šalies kontaktiniam centrui gali prašyti sušaukti SAFE jungtinio komiteto posėdį ir tą klausimą svarstyti jame. Šaliai įteikus tą prašymą, SAFE jungtinis komitetas turi nedelsdamas sušaukti posėdį ir stengtis išspręsti klausimą.

5. Šalys siekia išspręsti šį klausimą konsultuodamosi. Klausimais, susijusiais su Kanados finansiniu įnašu pagal šį Susitarimą, kiekviena Šalis gali taikyti 2016 m. spalio 30 d. Briuselyje priimto Kanados ir Europos Sąjungos bei jos valstybių narių išsamaus ekonomikos ir prekybos susitarimo (IEPS) 29 skyriaus B skirsnyje, C skirsnio A poskirsnio ir D skirsnyje (išskyrus 29.17 straipsnio paskutinį sakinį) nustatytas taisykles ir procedūras. Pagal IEPS 29.10 straipsnį arbitražo kolegijos nutarimas galutinėje ataskaitoje Šalims yra privalomas. Visos IEPS 29 skyriuje pateiktos nuorodos į pranešimus IEPS jungtiniam komitetui šio Susitarimo tikslu suprantamos kaip nuorodos į šio Susitarimo 4 straipsniu įsteigtą SAFE jungtinį komitetą.
6. Šalis atsakovė imasi visų būtinų priemonių, kad galutinės arbitražo kolegijos ataskaitos būtų laikomasi ne vėliau kaip per 30 dienų nuo tos dienos, kai Šalys gauna tą galutinę arbitražo kolegijos ataskaitą.
7. Jei Šalis atsakovė nesilaiko galutinės arbitražo kolegijos ataskaitos, prašančioji Šalis gali sustabdyti savo įsipareigojimų vykdymą arba gauti kompensaciją, lygiavertę arbitražo kolegijos nustatytai finansinei sumai.

## 14 STRAIPSNIS

### Sustabdymas ir nutraukimas

1. Sąjunga gali sustabdyti šio Susitarimo taikymą, jei Kanada nesumoka jokio pagal šio Susitarimo 6 straipsnį ir šio Susitarimo priedą mokėtino įnašo.

2. Apie šio Susitarimo taikymo sustabdymą Sąjunga Kanadai praneša raštu; sustabdymas įsigalioja per 45 dienas nuo tos dienos, kai Kanada gauna pranešimą.
3. Jeigu šio Susitarimo taikymas sustabdomas, Kanados teisės subjektai neturi teisės dalyvauti skyrimo procedūrose, kurios sustabdymo įsigaliojimo metu dar nėra baigtos. Skyrimo procedūra laikoma baigta, kai dėl tos procedūros prisiimami teisiniai įsipareigojimai.
4. Gavusi visą mokėtino įnašo sumą, Sąjunga nedelsdama apie tai praneša Kanadai. Nuo šio pranešimo dienos sustabdymas iš karto panaikinamas.
5. Nuo sustabdymo panaikinimo dienos Kanados teisės subjektai vėl turi teisę dalyvauti skyrimo procedūrose, jeigu paraiškų pateikimo terminai nėra pasibaigę.
6. Jei pasibaigus paskolų pagal Priemonę SAFE teikimo laikotarpiui arba vienai iš Šalių nutraukus šį Susitarimą pagal šio straipsnio 8 ir 9 dalis Kanada neįvykdė savo įsipareigojimo sumokėti šio Susitarimo 6 straipsnyje nurodytą finansinį įnašą ir bet koks sustabdymas pagal 1 dalį nebuvo panaikintas, Sąjunga, apie tai pranešusi Kanadai, turi teisę kaip kompensaciją gauti Kanados mokėtiną finansinę sumą. Tokia kompensacija finansiniu požiūriu bus lygiavertė Kanados mokėtinai sumai, įskaitant delspinigių taikymą pagal priedo 1 straipsnio 6 dalį. Gavusi visą administracinio įnašo arba dalyvavimo įnašo sumą, Sąjunga nedelsdama apie tai praneša Kanadai.

7. Šio Susitarimo taikymo sustabdymas neturi poveikio teisiniams įsipareigojimams, dėl kurių su Kanados teisės subjektais buvo susitarta iki to sustabdymo įsigaliojimo. Šis Susitarimas tokiems teisiniams įsipareigojimams taikomas ir toliau.
8. Bet kuri Šalis šį Susitarimą gali bet kada nutraukti, raštu pranešusi apie tokį nutraukimą. Nutraukimas įsigalioja praėjus 90 dienų nuo tos dienos, kurią kita Šalis gauna rašytinį pranešimą. Ta diena, kurią įsigalioja Susitarimo nutraukimas, šio Susitarimo tikslais laikoma nutraukimo data.
9. Jeigu šis Susitarimas nutraukiamas pagal šio straipsnio 8 dalį, Šalys susitaria, kad:
- a) teisiniai įsipareigojimai, kurie buvo priimti įsigaliojus šiam Susitarimui, tačiau prieš jo nutraukimo įsigaliojimą, vykdomi tol, kol užbaigiami šiame Susitarime nustatytais sąlygomis;
  - b) visi metiniai finansiniai įnašai, mokėtini įsigaliojus šiam Susitarimui, sumokami pagal šio Susitarimo 6 straipsnį, ir
  - c) visas kitas su šio Susitarimo nutraukimu susijusias pasekmes Šalys sureguliuoja bendru sutarimu.
10. Šio Susitarimo taikymo sustabdymo laikotarpiu arba po jo nutraukimo visa informacija, kuria dalijamasi pagal šį Susitarimą, toliau saugoma laikantis šio Susitarimo 9 straipsnyje nustatytų apsaugos priemonių.

## 15 STRAIPSNIS

### Įsigaliojimas ir laikinas taikymas

1. Šalys patvirtina šį Susitarimą pagal savo atitinkamus vidaus reikalavimus ir procedūras. Šalys praneša viena kitai apie tai, kad įvykdė savo atitinkamus vidaus reikalavimus ir procedūras.
2. Šis Susitarimas įsigalioja pirmą antro mėnesio, einančio po mėnesio, per kurį buvo pateiktas paskutinis šio straipsnio 1 dalyje nurodytas pranešimas, dieną.
3. Iki šio Susitarimo įsigaliojimo pagal savo atitinkamus vidaus reikalavimus ir procedūras Sąjunga ir Kanada jį taiko laikinai. Šis Susitarimas laikinai taikyti pradamas vėlesnę iš dienų, kurią Šalys viena kitai pranešė apie tam tikslui reikalingų savo vidaus reikalavimų ir procedūrų įvykdymą.
4. Jei viena iš Šalių kitai praneša, kad šio Susitarimo įsigaliojimui reikalingų savo vidaus reikalavimų ir procedūrų neįvykdys, šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas tą dieną, kurią ta kita Šalis tokį pranešimą gauna – ta diena šio Susitarimo tikslais laikoma laikino taikymo nutraukimo data.
5. Jeigu šis Susitarimas nustoja būti laikinai taikomas pagal šio straipsnio 4 dalį, Šalys susitaria, kad:
  - a) teisiniai įsipareigojimai, kurie buvo priimti pradėjus laikinai taikyti šį Susitarimą, tačiau prieš nutraukiant šio Susitarimo laikiną taikymą, vykdomi tol, kol užbaigiami šiame Susitarime nustatytais sąlygomis;

- b) visi metiniai finansiniai įnašai, mokėtini pradėjus laikinai taikyti šį Susitarimą, sumokami pagal šio Susitarimo 6 straipsnį, ir
  - c) visas kitas su šio Susitarimo laikino taikymo nutraukimu susijusias pasekmes Šalys sureguliuoja bendru sutarimu.
6. Susitarimo laikino taikymo nutraukimo laikotarpiu visos informacijos, kuria dalijamasi pagal šį Susitarimą, apsauga toliau užtikrinama laikantis šio Susitarimo 9 straipsnyje nustatytų apsaugos priemonių.

Šis Susitarimas parengiamas dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, kiekvienas tekstas yra vienodai autentiškas.

TAI PALIUDYDAMI, toliau nurodyti deramai įgalioti asmenys pasirašė šį Susitarimą.

Priimta ... .. metų ... .. dieną.

Europos Sąjungos vardu

Kanados vardu

1 STRAIPSNIS

Mokėjimo sąlygos

1. Pagal šio Susitarimo 6 straipsnį mokėtinos sumos mokamos vadovaujantis šiuo straipsniu.
2. Teikdama lėšų pareikalavimą kiekvienais metais, kuriais galioja šis Susitarimas, Komisija kuo greičiau ir ne vėliau kaip kiekvienų finansinių metų kovo 1 d. praneša Kanadai šio Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies b punkte nurodyto dalyvavimo įnašo sumą, kuri, jei taikytina, patikslinama pagal šio priedo 2 straipsnio 3 dalies c punktą.
3. Ne vėliau kaip kiekvienų kalendorinių metų, kuriais galioja šis Susitarimas, kovo 1 d. Komisija pateikia Kanadai lėšų pareikalavimą, atitinkantį Kanados finansinį įnašą pagal šį Susitarimą.
4. Kanada šiame lėšų pareikalavime nurodytą sumą sumoka per 60 dienų nuo lėšų pareikalavimo pateikimo dienos.
5. Pavėlavusi sumokėti finansinį įnašą, Kanada nuo mokėjimo termino dienos iki dienos, kurią sumokama visa nesumokėta suma, moka delspinigius nuo nesumokėtos sumos.

6. Delspinigių, skaičiuojamų nuo iki mokėjimo termino dienos nesumokėtų mokėtinų sumų, norma yra Europos Sąjungos oficialiojo leidinio C serijoje paskelbta pirmąją mėnesio, kuri sueina mokėjimo terminas, dieną galiojanti palūkanų norma, kurią Europos Centrinis Bankas taiko savo pagrindinėms refinansavimo operacijoms, arba 0 %, priklausomai nuo to, kuri vertė didesnė, pridėjus 3,5 procentinio punkto.

## 2 STRAIPSNIS

### Metinė dalyvavimo įnašo peržiūra

1. Kanados dalyvavimo įnašo metinė peržiūra atliekama kiekvienų metų, einančių po šio Susitarimo įsigaliojimo metų, sausio ir vasario mėn. iki 2031 m. vasario mėn.
2. Po kiekvienos peržiūros Sąjunga pateikia Kanadai visą svarbią informaciją, pagal kurią buvo nustatytas Kanados dalyvavimo įnašas pagal šį straipsnį. Sąjunga Kanadai šią informaciją pateikia prieš pateikdama lėšų pareikalavimą pagal šio priedo 1 straipsnį.
3. Nuo 2027 m. Sąjungos taikoma metinio Kanados dalyvavimo įnašo nustatymo tvarka:
  - a) sutarčių, kurių visa Sąjungos, EEE nare esančios ELPA valstybės arba Ukrainos kilmės turinio vertė yra 65 %, atveju dalyvavimo įnašas lygus nuliui;

- b) sutarčių, kurių Sąjungos, EEE nare esančios ELPA valstybės arba Ukrainos kilmės turinio vertė neviršija 65%, atveju dalyvavimo įnašas yra lygus 15 %
- i) pagal Priemonę SAFE remiamų sutarčių, skirtų Kanados teisės subjektams, bendros vertės sumos, atėmus pagal subrangos sutartis ne Kanados teisės subjektams perduotą vertę, ir
  - ii) sutarčių, skirtų ne Kanados teisės subjektams, pagal subrangos sutartis sudarytų su Kanados teisės subjektais, bendros vertės sumos.
- c) Sąjunga iš sumos, nustatytos pagal šio straipsnio 3 dalies a ir b punktus, išskaičiuoja šio Susitarimo 6 straipsnio 5 dalies a punkte nurodytos pradinės įmokos likusią vertę:
- i) jeigu tokio skaičiavimo rezultatas yra neigiamas skaičius, lygiavertė teigiama suma yra mokėtinas metinis dalyvavimo įnašas; arba
  - ii) jeigu tokio skaičiavimo rezultatas yra teigiamas skaičius, ši suma yra likusi pradinės įmokos vertė, kuri bus peržiūrima atliekant kitą metinę peržiūrą, o tų metų dalyvavimo įnašas yra lygus nuliui.
4. Galutinė peržiūra atliekama ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo Priemonės SAFE galiojimo pabaigos.
5. Šio straipsnio taikymo tikslais valstybės narės teikia sutartinius duomenis, susijusius su sutartimis, remiamomis pagal Priemonę SAFE.
-